



## FIȘA DISCIPLINEI

### Literatură ucraineană sec. XIX – II

Anul universitar 2025-2026

#### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5. Ciclu de studii	Nivel licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură ucraineană / Licențiat în filologie
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

#### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Literatură ucraineană sec. XIX – II (în limbile ucraineană și română)				Codul disciplinei	LLU4161	
2.2. Titularul activităților de curs			Lector univ. dr. Mihaela HERBIL					
2.3. Titularul activităților de seminar			Lector univ. dr. Mihaela HERBIL					
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	4	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Obl.

#### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar	14
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					33
Tutoriat (consiliere profesională)					–
Examinări					2
Alte activități					7
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>				<b>84</b>	
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>				<b>126</b>	
<b>3.9. Numărul de credite</b>				<b>5</b>	

#### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Cunoștințe elementare de literatură și de teorie literară
4.2. de competențe	Cunoștințe elementare de literatură ucraineană din perioada secolului al XIX-lea și primele decenii ale celui de-al XX-lea

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, fotocopii, cărți
5.2. de desfășurare a seminarului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, fotocopii, cărți

## 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale/esențiale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</li> <li>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba ucraineană.</li> <li>C3. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii ucrainene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> <li>C4. Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință.</li> <li>C5. Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</li> <li>C6. Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință B.</li> </ul>
<b>Competențe transversale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.</li> <li>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</li> <li>CT3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

<b>7.1 Obiectivul general al disciplinei</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea cu literatura ucraineană a secolului al XIX-lea și primele decenii ale secolului al XX-lea; curente și direcții literare: realism târziu, neoromantism, simbolism, impresionism.</li> </ul>
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Descrierea contextului istoric al literaturii secolului al XIX-lea, condiții de dezvoltare cultural-științifică a societății ucrainene;</li> <li>Formarea abilităților de interpretare critică a fenomenelor literare;</li> <li>Sublinierea importanței scriitorilor și a oamenilor de cultură care au contribuit semnificativ la dezvoltarea și înnoirea procesului literar ucrainean: Lesea Ukrainka, M. Koțiubynskyi, O. Kobyleanska, B. Hrincenko, V. Stefanyk, I. Franko etc.;</li> <li>Radiografia comparativă a unui curent literar sau a unei teme (impresionismul european / impresionismul ucrainean și realismul ucrainean);</li> <li>Cunoașterea operelor celor mai importanți reprezentanți ai literaturii acestei epoci (Ivan Franko, Myhailo Koțiubynskyi, Lesea Ukrainka, O. Kobyleanska etc.).</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Cursul teoretic	Metode de predare	Observații
1. Procesul literar ucrainean din a doua jumătate a secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Dezvoltarea artei, publicisticii și criticii literare	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
2. Specificul poeziei de la cumpăna secolelor XIX – XX	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	



3. Realismul modern: Ivan Franko – poet, prozator, dramaturg, redactor, traducător, critic, romancier	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
4. Viața și opera lui Ivan Franko. Bogăția tematică și stilistică a volumului <i>Зів'яле листя</i> ( <i>Frunze ofilite</i> ), a dramei <i>Украдене щастя</i> ( <i>Fericirea furată</i> ) și a povestirii <i>Zahar Berkut</i>	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
5. Myhailo Koțiubynskyi – însemnat prozator și publicist	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
6. Myhailo Koțiubynskyi – inițiatorul impresionismului în literatura ucraineană	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
7. Curentul neoromantic. Lesea Ukrainka	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
8. Creația lirică și dramatică a Lesei Ukrainka	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
9. Expresionismul ucrainean. Vasyl Stefanyk – publicist și prozator	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
10. Olha Kobyleanska – publicistă, prozatoare.	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
11. Orientarea folclorică a povestirii <i>У неділю рано зілля копала</i> ( <i>Duminică dimineața culegea ierburii</i> ) – Olha Kobyleanska	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
12. Vasyl Vynnychenko – roman psihologic	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
13. S. Vasylchenko – prozator, redactor, dramaturg	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	
14. Viața și creația poetică a lui Mykola Zerov	Expunere; curs interactiv; lectura unor fragmente din opere	

#### Bibliografie:

- П.П. КОНОНЕНКО. *Дніпрова хвиля, Хрестоматія творі*, Київ, Освіта, 1994;
- Н.Й. ЖУК, В.М. ЛЕСИНА, *Історія української літератури кінця XIX – початку XX ст.*, Київ, Освіта, 1989;
- Леся УКРАЇНКА, *Документи і матеріали*, Київ, Освіта, 1971;
- Леся УКРАЇНКА, *Зібрання творів*, у 12 т., Київ., 1975;
- Леся УКРАЇНКА, *Вибрані твори*, Київ, Дніпро, 1974;
- Іван ФРАНКО, *Зібрання творів*, у 50-ти т., Київ., 1981;
- Максим РИЛЬСЬКИЙ, *Слово про літературу*, Дніпро, Київ, 1978;
- Михайло КОЦЮБИНСЬКИЙ, *Оповідання, новели, повісті*, Київ, Веселка, 1989;
- Ольга КОБИЛЯНСЬКА, *Твори*, Ужгород, Карпати, 1993;
- *Українська література XIX – поч. XX ст. Хрестоматія*, за ред. К. Федоренка, Київ, 1998;
- *Спогади про Лесю Українку*, Київ, Дніпро, 1979.

8.2 Seminarul	Metode de predare	Observații
1. Interpretarea filosofică a motivelor biblice în poemele lui Ivan Franko <i>Смерть Каїна</i> ( <i>Moartea lui Cain</i> ) și <i>Moise</i>	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
2	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
3	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
4	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	



Kobyleanska: <i>Людина (Отул) și Царівна (Prințesa)</i>		
5	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
6	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
Analiza comparativă: valorificarea tradițiilor ( <i>Cântecul pădurii</i> ) (Lesea Ukrainka) și <i>Тіні забутих предків</i> ( <i>Umbrele strămoșilor uitați</i> )		
7	Dezbateri; lectură; vizionare de filme documentare și artistice	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Сергій ЄФРЕМОВ, <i>Історія українського письменства</i>, Київ, Femina, 1995;</li> <li>• Magdalena LASZLO-KUŹIUK, <i>Velyka tradyția</i>, Kriterion, București, 1979;</li> <li>• Magdalena LASZLO-KUŹIUK, <i>Kliuci do beletrystyky</i>, Mustang, București, 2000;</li> <li>• Борис СТЕПАНИШИН, <i>Українська література/9</i>, Київ, Освіта, 2001;</li> <li>• Іван ФРАНКО, <i>Зібрання творів у 50 т.</i>, Київ, 1981;</li> <li>• Ivan FRANKO, <i>Poezii și poeme</i>, în traducerea lui Ion și Aurel Covaci, RCR Print, București, 2006;</li> <li>• Ольга КОБИЛЯНСЬКА, <i>Твори</i>, Ужгород, Карпати, 1993;</li> <li>• Леся УКРАЇНКА, <i>Вибрані твори</i>, Київ, Дніпро, 1974;</li> <li>• Михайло КОЦЮБИНСЬКИЙ, <i>Оповідання, новели, повісті</i>, Київ, Веселка, 1989;</li> <li>• *** <i>Istoria ukrajinskoji literatury</i>, în 2 volume, sub redacția lui M. H. Julynskyi, Kiev, Lebid, 2005.</li> </ul>		

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conținutul disciplinei este în concordanță cu materia care se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București; Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava; Universitatea Națională „Taras H. Șevcenko” din Kiev (Ucraina); Universitatea „Iurii Fedkovyci” din Cernăuți (Ucraina); Universitatea Jagiellonă (Polonia); LM Universităt München (Germania); Universitatea din Viena (Austria).</li> <li>• În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul / specializarea are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: 1. Inspectoratul Școlar Județean Maramureș; 2. Uniunea Ucrainenilor din România, Redacțiile periodice; 3. Radio România Internațional – Secția Ucraineană; 4. Accenture Industrial Software Solutions S.A. Cluj; 5. Poliția de Frontieră.</li> </ul>
--

#### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Înțelegerea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline conexe.	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10.	50% din notă
	Aspecte de atitudine: conștiinciozitate, studiul individual și în grup;		
	Însușirea cunoștințelor de literatură ucraineană.		
10.5 Seminar	Asimilarea operelor studiate.	Realizarea de teme pe parcursul semestrului	50% din notă
	Analiza operelor, folosind conceptele de teorie literară.		
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"><li>• Studentul cunoaște care sunt principalele concepte ale literaturii ucrainene, le recunoaște și le definește;</li><li>• Studentul a citit principalele opere analizate;</li></ul>			



- Studentul are o viziune de ansamblu asupra literaturii secolului al XIX-lea.

### 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
13.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs  
Lector univ. dr. Mihaela HERBIL

Numele și semnătura titularului de seminar  
Lector univ. dr. Mihaela HERBIL

Data avizării în Departament:  
27.01.2025

Numele și semnătura directorului de departament  
Conf. univ. dr. Ioan HERBIL

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului